

趣 旨

古着をリメイクするには、適切な素材を選択し、ハサミとミシンで生地を裁断・縫合します。ボタンやファスナーを付け替えたり、ベルトやポケットを付け加えたりして、世界で唯一の作品を作り上げます。

ことわざの再生とは、任意のことわざを選び、元々の趣を残して一部を改変し、新しい表現を制作することです。これは、新聞の見出し・雑誌の広告・漫画の台詞・Tシャツなど、至る所に見出すことができます。

古着のリメイクとことわざの再生は、過去の産物を換骨奪胎し、自由自在に作り変えるという共通性を有します。高校生の皆さんが、技巧と感性を発揮し、斬新で独創的な表現を生み出すことを期待します。



2022年度募集要項

- **募集対象**
英語を母語としない高校生
- **募集期間**
2022年11月4日(金)～18日(金)
- **応募方法**
以下に示したウェブサイト参照
- **参考資料**
ウェブサイトの中のPDF
<英語再生ことわざハンドブック>
- **審査結果**
2023年2月24日(金)にウェブサイト
で発表
- **賞品**

優秀賞1名・図書カード(20,000円分)

入賞8名・図書カード(10,000円分)

ただし、審査によって、上記の内訳と異なる結果になる場合もあります。

- **URL**
www.lit.otsuma.ac.jp/english/anti-proverb/
- **問い合わせ先**
E-mail: otsuma.kotowaza@gmail.com
- **発行者**
大妻女子大学文学部英語英文学科
- **企画者**
APPT (Anti-Proverb Project Team)
- **発行日**
2022年5月1日(第2版)

全国高校生 英語再生ことわざ コンテスト2022

SHAPE
IDEAS
INTO
SHAPE



— 主催 —

大妻女子大学文学部 英語英文学科

OTSUMA
ENGLISH 
Your Wish, with English.

全国高校生 英語再生ことわざコンテスト 2022

「再生ことわざ」 の創り方

現行のことわざ **a miss is as good as a mile**（少しでもはずれは外れ=五十歩百歩）に基づき、**a kiss is as good as a smile**（キスは微笑みと同じくらい良い）という再生ことわざが生まれました。音声的に、**miss/kiss** と **mile/smile** は、それぞれ脚韻を踏んでいます。意味的に、**kiss/smile** は、友好的な身体動作という共通性があります。このように、音と意味の両面において工夫を凝らすと、卓抜な再生ことわざを創ることができます。

2021年度 優秀賞作品

●ペンネーム	Pearl	●高校	千葉県立佐倉高等学校 3年
●現行のことわざ	Learn to walk before you run.	●再生ことわざ	Learn to care before you glare.
●工夫した所	変えた単語2つの韻を揃えて、意味も通るようにした。	●伝えたい意味	相手をよく知らないまま傷つけ、敵視するよりも、その人の気持ちにまず寄り添い、本当のことを知ることが大切。現代のインターネットにおける誹謗中傷の問題を扱った。

注意事項

- 1回に1つの作品を提出することが認められます。複数の作品を提出するとすべて無効です。
- 同じ表現が既に流布していないか、必ずネットで確かめてください。先行事例が検出された作品は無効です。
- 応募作品は、現行のことわざを、何らかの形で継承する必要があります。現行のことわざとの関連が伝わらない作品は無効です。
- Power Point** と **Mickey Mouse** は共に頭韻を踏み、**Seven Eleven** と **SOYJOY** は共に脚韻を踏みます。このように、修辭的技法を活用し、口調のよい表現を案出してください。